



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/128
19 March 1996
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十二届会议
临时议程项目10

在世界任何地区、特别是在殖民地和其他未独立国家和
领土上人权和基本自由遭受侵犯的问题

1995年6月15日南斯拉夫联盟共和国
驻联合国日内瓦办事处常驻代表
致人权委员会主席的信

No. 403/2

1995年6月15日,日内瓦

我谨此转交南斯拉夫联盟共和国政府外交部长弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇阁下致联合国秘书长的信件副本,事关克罗地亚军队最近对联合国保护地区西区(西斯洛文尼亚)的入侵中对塞尔维亚人民的种族清洗和种族灭绝。谨请将此信件提交委员会各位委员。

随信还附上我于1995年5月5日致联合国人权事务高级专员何塞·阿亚拉·拉索先生的信件。

大使

弗拉基米尔·帕维切维奇博士(签名)

1995年6月南斯拉夫联盟共和国外交部长
致联合国秘书长的信

我写信提醒您注意在联合国保护地区西区(西斯洛文尼亚)因克罗地亚入侵造成的十分困难的情况,这种情况对塞尔维亚平民有着悲惨的后果,并要指出,这种侵略行为可能对未来的和平进程以及联合国的作用产生的严重政治影响。

克罗地亚武装部队与特种警察部队和武装准军事集团一道对整个联合国保护地区西区(西斯洛文尼亚)的整个领土采取行动并予以占领,从而公然违犯了联合国安全理事会的所有有关决议和其他文件,这些决议和文件要求冲突各方实行克制,不使用武力,通过政治手段寻找一种持久和公正的解决办法,解决前南斯拉夫领土上各人民和各新设立国家之间的关系问题。克罗地亚的军事行动严重违反了1994年3月29日的停火协议。这一行径直接违背并公然无视国际社会根据联合国安全理事会的授权或在其主持下所作的一切努力,以维持和平并开始谈判进程,以便找到一个协商的政治解决办法。克罗地亚的侵略不仅严重威胁到在联合国保护地区西区的联合国和平部队的安全,而且还使其未来的和平使命在这些新的条件下十分困难甚至几乎不可能。

克罗地亚武力行动的主要目的是消灭塞尔维亚平民人口,胁迫塞尔维亚平民并完成克罗地亚从1991年在西斯洛文尼亚开始的种族清洗。塞尔维亚平民人口是克罗地亚炮兵、装甲兵和空军狂轰滥炸的目标,无法用任何军事原因来证明有理。克罗地亚这些行为践踏了《防止及惩治灭绝种族罪公约》和各项《日内瓦公约》的每一项条款。

难民对各人道主义组织、新闻媒介和南斯拉夫联盟共和国当局代表的陈述,以及许多入侵之时正在该地区或在武装行动停止之后即访问了该地区的目击者的叙述,宗教领袖和知名人物的报告提供了这些暴行的大量证据。目击者中还有联合国、欧洲联盟和红十字委员会工作团的代表。

有证据表明,1995年5月1日和2日,克罗地亚武装部队犯下了各种暴行,在Nova Varos 附近和 Okucani 附近的公路上屠杀成批的平民逃难者,在 Pankovac、Medari、Smrtic、Vrbovljani、Covac、Gredjani和Donji Bogicevci等村庄残酷地杀害平民,毁坏和掠夺其财产。在没有外国观察员的其他一些地方也犯有类似暴行。

您的特别代表明石康的声明和人权特别报告员塔德乌什·马佐维耶茨基的初步

声明确认了在西斯洛文尼亚对塞尔维亚平民犯下了大量暴行。明石康先生确认了关于在西斯洛文尼亚侵犯基本人权和对塞族人施行暴行的报告。在访问西斯洛文尼亚之后,马佐维耶茨基先生说,暴行已经犯下,人权遭到侵犯,但有关信息只能够部分核实,平民被杀害,这无法用军事理由来解释。

克罗地亚官员作了相反的声明,他们实际上拒绝披露被害和失踪者的具体数字。在克罗地亚的塞尔维亚组织对大约380-1,000名平民和俘虏的命运十分担心,已知他们被捕并被带往一个无人知道的地点。大约1,000至1,200名受伤者也下落不明。出于人道主义的理由,联合国和红十字委员会有义务对克罗地亚当局施加压力,以澄清这些人员的下落。

尽管克罗地亚方面以各种借口几乎完全封锁信息并限制各国际组织代表的行动,但外国新闻媒介仍然设法告诉了世界公众其中一些暴行,披露了克罗地亚军事和民事当局通过焚尸、将其埋在没有标记的群葬坑或冲洗道路以消除证据来消除这些暴行的迹象等蓄意行为。路透社、美联社、纽约时报、哥伦比亚广播公司和英国广播公司等通讯社作了大量报道,指责克罗地亚方面试图掩盖罪行。

阁下,

我感到有义务提请您注意,联合国保证留在当地的塞尔维亚人口最低限度的人身安全和尊重其人权对和平使命在这一地区能否继续至关重要。由于当地人口对克罗地亚当局没有信心,联合国保护地区西区(西斯洛文尼亚)必须持续置于联合国的保护之下,克罗地亚武装部队必须从被占地区撤出。

恢复对联合国保护机制的信心也是继续和平解决危机这一政治进程的一个先决条件。有一些令人不安的报道,关于克罗地亚部队在联合国保护地区南区新的侵略行为和对 Cetina、Vrlika、Crni Lug、Beulje等未受保护村庄的攻击--其居民已逃离家园,如果默许侵略,这些都是该地区内外可能发生事态的不祥之兆。

在重新建立信任的道路上,第一步是联合国有效和彻底地调查对塞尔维亚平民人口和对在武装冲突中受保护的各类人士、对被俘、受伤或生病的塞尔维亚克拉伊纳共和国军队的成员所犯下的暴行。

如果不能迅速查明这些暴行以及犯下和命令这些暴行者的负责,就不能够指望重新建立我们大家都如此需要的和平和重新开始认真的谈判进程,不能指望逃离克罗地亚恐怖和恫吓的12,000至17,000塞尔维亚难民会返回西斯洛文尼亚与仍然留在那里的1,200来位同胞团聚。

阁下,

消除或掩盖对西斯洛文尼亚人口所犯暴行的企图特别令人关注。在这方面,特

别令人不安的是特别报告员马佐维耶茨基偏离他的最初声明和关于大规模暴行的指控。通过撤回他自己的报告,特别报告员表现出对查明真正的事实和追查对塞尔维亚平民人口所犯暴行缺乏真正的兴趣。然而,特别报告员的声明和实地报告为联合国大会和人权委员会提供了关于克罗地亚当局在侵犯联合国保护地区西区中对塞尔维亚平民人口的残暴行径和大规模侵犯人权的事项,这一点还被其他消息来源所证实,如联合国、难民署、红十字委员会和其他实地代表。

毫无疑问,国际社会消极被动,未能防止这一侵略并消除其后果致使留在西斯洛文尼亚的塞尔维亚人口和许多难民对联合国的保护及和平使命大为失望并失去信心。不能查明最近这些暴行肇事者的负责并予以惩罚,在这一地区只会鼓励披着合法的外衣对塞尔维亚人民进行种族灭绝的政策,这一地区有着臭名昭著的第二次世界大战的 Jasenovac 集中营的惨痛记忆,成千上万的塞族人、犹太人和罗马尼亚人在那里被纳粹造就的盟国克罗地亚独立国家所灭绝。

联盟外交部长

弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇(签名)

No. 327

1995年5月5日南斯拉夫联盟共和国驻联合国日内瓦办事处大使
致人权事务高级专员的信

奉我国政府指示,我就西斯洛文尼亚的事态发展致函于您,该领土在联合国保护之下,居民大多为塞尔维亚人,克罗地亚军队在那里实施了侵略,严重违犯了联合国安全理事会各项有关决定及各项双边和多边协定,最为严重的是违反了国际人道主义法的基本准则。

这一罪行业已造成数百人受害,数千人受伤及无辜平民被驱逐。成群的难民以及塞尔维亚定居点遭到空军和炮兵的轰炸,据不完全统计,有500多人被杀害。

克罗地亚对平民人口继续实施恐怖和屠杀,违反了其在1995年5月4日签署的有关停止军事行动和疏散塞尔维亚平民的协定。克罗地亚着手对被拘留的平民实施新的报复行动,妇女和儿童被与丈夫和父亲分离,后者被带往无人知晓的地点。没有关于这些人士命运的可靠消息。

这一次,克罗地亚当局给塞尔维亚人口所带来的痛苦十分明显,整个国际社会,联合国以及许多国际人道主义组织都有目共睹。迄今为止发表的所有正式报告都证实塞尔维亚人的人权遭到严重侵犯,证实了任意的大规模屠杀、恐怖行动和掠夺,目的是将塞尔维亚人从几百年来其世代生活的家园驱逐出去,以建立一个种族纯洁的克罗地亚。

自远古以来,塞尔维亚人在西斯洛文尼亚就占多数,在这一地区的种族清洗始于1991年,就是这个克罗地亚当局在西斯洛文尼亚北部驱赶塞尔维亚人,并对10个镇和183个定居点整个进行了种族清洗,同时还驱赶了该地区87个村庄的几乎所有人口。

在种族清洗中对平民犯下了骇人听闻的罪行,14,000多人被杀害并被扔进89个群葬坑。

为了建立一个种族纯洁的国家,克罗地亚目前对塞尔维亚克拉伊纳共和国的入侵和对平民人口所犯的种族灭绝罪行是克罗地亚在本世纪初所开始的政策的继续。其缩影就是在第二次世界大战期间建立纳粹克罗地亚独立国家和对100多万塞尔维亚人实施种族灭绝。

有关克罗地亚纳粹在第二次世界大战中所犯罪行的资料已得到证实并广为人知,我认为不一定还需要在此予以指出。

鉴于目前极其严重的局势,鉴于无辜平民的痛苦和他们可能被杀害的眼前威胁

以及克罗地亚最近这次侵略威胁到所有已经作出的争取和平的努力,我致函于您,拉索先生,请您在您的职权范围内采取各种必要措施,以利于停止在西斯洛文尼亚大规模侵犯人权和违反国际人道主义法的事项。

在这方面,我们认为,负责保护人权的各国际组织代表的存在能够有助于克服目前的情况,有助于停止罪行的继续发生。

我确信,您本人亲自到现场或您的特使到现场会影响克罗地亚当局,使其停止对塞尔维亚人口进行这种种族灭绝,使其早日兑现国际承诺。

大使

弗拉基米尔·帕维切维奇博士(签名)

XX XX XX XX · XX